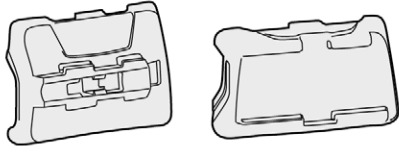


Mount for caving helmet

Fixation pour casque de spéléologie

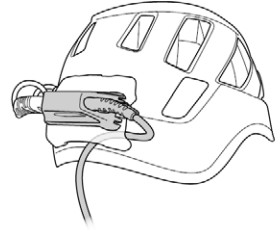
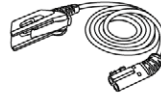


Headlamps Compatibility
Compatibilité lampes

[PETZL.COM](https://www.petzl.com)

Accessories
Accessoires

Headlamp extension cord
Rallonge pour lampe



[PETZL.COM](https://www.petzl.com)



Latest version



Other languages

PETZL
F-38920 Crolles
[PETZL.COM](https://www.petzl.com)



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG



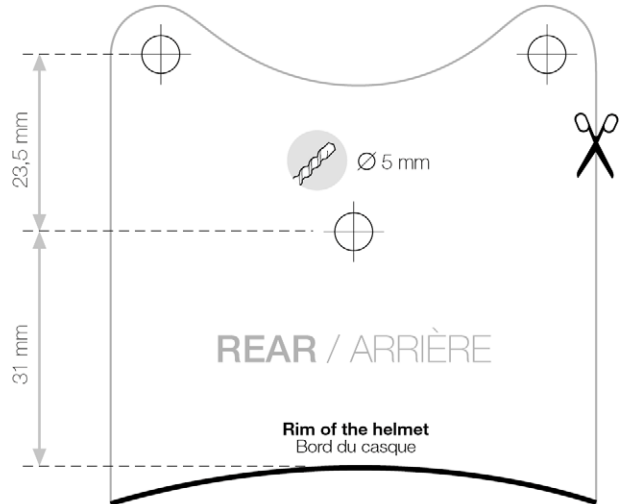
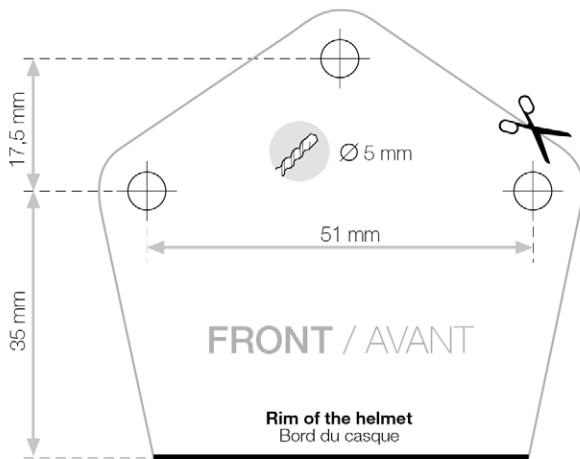
100%

Recycled paper

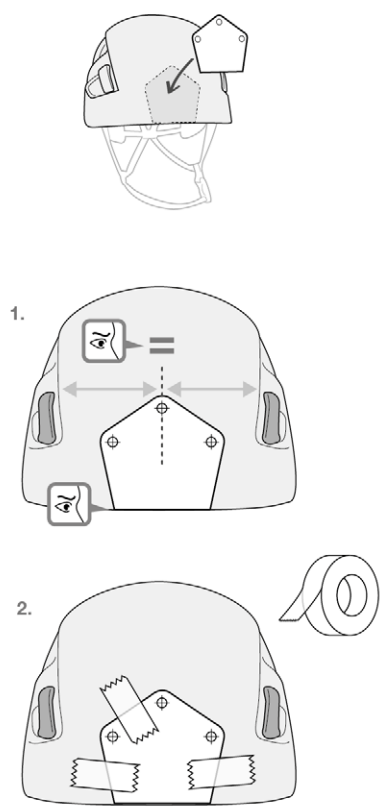
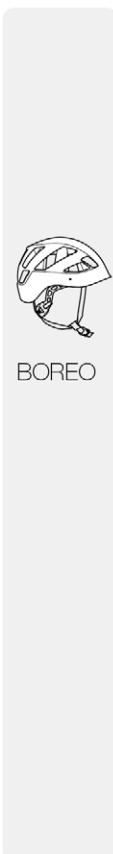
ISO 9001
© Petzl

Mounting the kit
Montage du kit

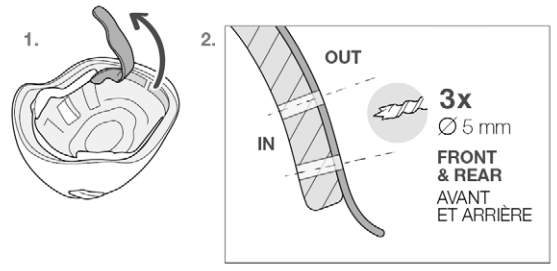
1.



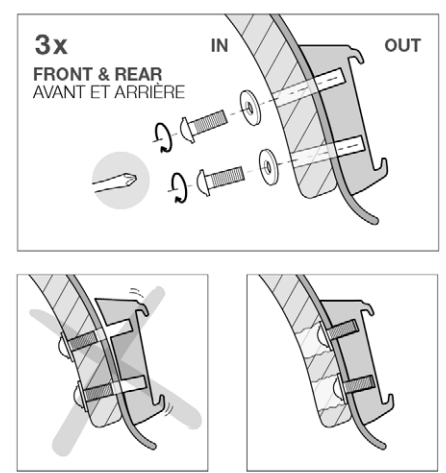
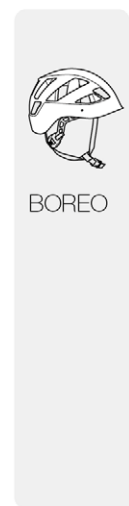
2.



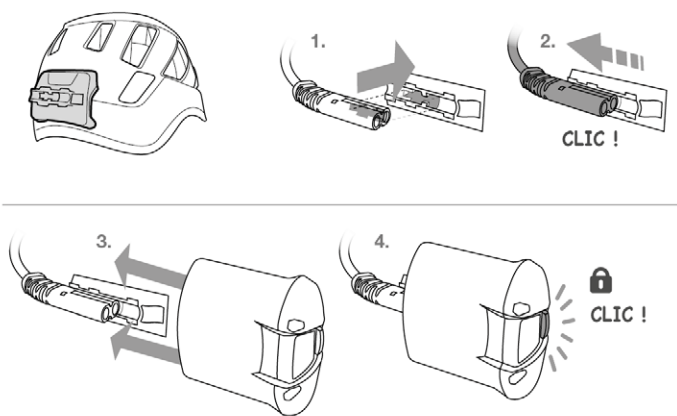
3.



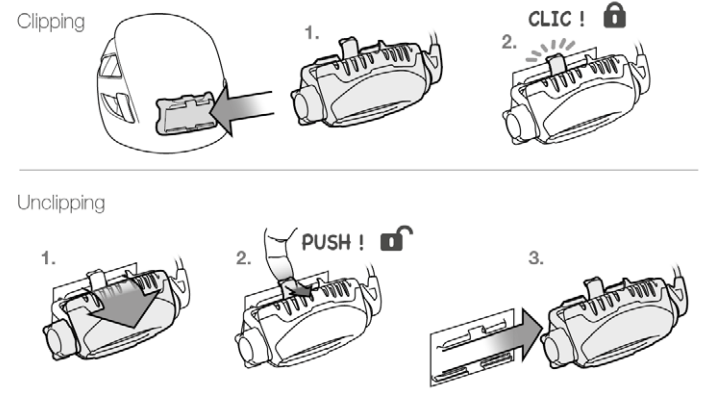
4.



Battery installation / Installation des batteries



Clipping/unclipping the lamp / Clippage & déclippage du boîtier lampe



PL

Mocowanie do kasku jaskiniowego

Zastosowanie

Ten zestaw został przeznaczony i certyfikowany wyłącznie z kaskami BOREO. Umożliwia przymocowanie latarki czolowej do kasku BOREO bez użycia opaski gumowej. Z tym zestawem kompatybilne są wyłącznie latarki czolowe wymienione na stronie Petzl.com.

Instalacja zestawu

Ta czynność jest niemożliwa do wykonania, jeżeli posiadacie kask BOREO CAVING.
1. Wyciąć dostarczone szablonY zgodnie z przebiegiem linii przerywanąj.
2. Prawidłowo ustawić szablon, zgodnie z rysunkiem. Przymocować szablonY na kasku przy pomocy taśmy klejącej.
3. Należy zwrócić uwagę, by nie uszkodzić opaski oraz taśm odsuwając je od miejsca wiercenia. Mocno trzymać kask i wywiercić otwory we wskazanym miejscu, przy pomocy wiertła do drewna (średnica 5 mm).
4. Usunąć szablonY i taśmę klejącą. Zakończyć śruby mocujące od środka kasku (patrz rysunek).

Środki ostrożności

Wierceniu musi odbywać się starannie, z wykorzystaniem określonych narzędzi i zgodnie z dostarczonymi szablonami, pod rygorem utraty parametrów ochronnych kaski i utraty certyfikacji.
Uwaga: montowanie na innych kaskach nie jest zalecane, ponieważ istnieje ryzyko zmniejszenia właściwości ochronnych kasku i utraty jego certyfikacji.

Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednio czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

SI

Nastavek za jamarsko čelado

Področja uporabe

Ta komplet je oblikovan za montažo samo na BOREO čelade. Osmogoča, da montirate vašo čelno svetilko na BOREO čelado brez traku.

Ta komplet je skladen samo s svetilkami, ki so navedene na Petzl.com.

Montiranje kompleta

Če imate BOREO CAVING čelado, tega postopka ne izvajate.
1. Přiložené šablone izrežite po perforaciji.
2. Šablone ustrezno nastavite na čelado, kot je prikazano na shemi. Šablone nalepite na čelado.
3. Pazite, da ne poškodujete oboda za glavo in trakov; odmaknite jih od mesta vrtanja. Čvrsto držite čelado in naredite luknje na označenih mestih. Uporabite sveter za les premera 5 mm.
4. Odstranite lepilo in šablone.

Vijake namestite z notranje strani čelade (glej shemo).

Varnostna opozorila

Previdno vrtajte z natančnim orodjem in uporabljate priložene šablone; tako se izognete poslabšanju zaščitnih lastnosti čelade in izgubi certifikata.

Opozorilo: montaža na druge čelade ni dovoljena; obstaja nevarnost poslabšanja zaščitnih lastnosti čelade in izguba certifikata.

Odgovornost

Petzl ne odgovarja za posredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

HU

Rögzítőrendszer barlangászsisakhoz

Felhasználási terület

Ez a szett kizárólag a BOREO sisakokhoz készült és ezekkel lett bevizsgálva.

Segítségével a lámpák fejpánt nélkül rögzíthetők a BOREO sisakra. Ez a szett kizárólag Petzl.com honlapon felsorolt fejlámpák rögzítésére alkalmas.

A szett felszerelése

Ez a műveletet a BOREO CAVING sisak esetében nem kell elvégezni.
1. Vágja ki a mellékelt sablonokat a szaggatott vonalak mentén.
2. Helyezze a sablont az ábrának megfelelően a sisakra. Rögzítse a sablonokat cellul-szal a sisakon.
3. Ügyeljen arra, hogy fúrás közben ne tegyen kárt a homlokpántban és a hevederekben. Tartás szilárdan a sisakot és fúrja ki a lyukakat a kijelölt helyeken (5 mm átmérőjű fúrórészár segítségével.
4. Távolítsa el a cellulot és a sablonokat.
Helyezze be a rögzítőcsavarokat a sisak belseje felől (lásd az ábrát).

Óvintézkedések

A fúrást a megadott eszközökkel és a mellékelt sablonnak megfelelően, a legnagyobb gondossággal kell elvégezni, egyébként fennáll a veszélye, hogy a sisak a továbbiakban nem nyújt megfelelő védelmet és elveszíti minőségtanúsítványát.

Figyelem, a szett felszerelését más sisakokra a gyártó nem ajánlja, mivel fennáll a veszélye, hogy a sisak a továbbiakban nem nyújt megfelelő védelmet és elveszíti minőségtanúsítványát.

Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

RU

Крепление на каску для спелеологии

Область применения

Данный набор разработан и сертифицирован только для касок BOREO. Он позволяет закрепить ваш фонарь на каске BOREO без использования головного ремня. Данным набором совместим только с фонарями, указанными на сайте Petzl.com.

Установка набора

Эту операцию не нужно выполнять на касках BOREO CAVING.
1. Вырежьте трафарет по пунктирной линии.
2. Правильно расположите трафарет на каске, как показано на рисунке. Приклейте трафарет на каску с помощью клейкой ленты.
3. Будьте внимательны: следите, чтобы головной ремень или стропы не оказались в зоне сверления. Прочно удерживайте каску и сверлите точно в указанном месте, используя сверло по дереву (диаметром 5 мм).
4. Удалите клейкую ленту и трафареты. Вставьте скрепляющие болты изнутри каски (см. рисунок).

Меры предосторожности
Сверление следует производить очень аккуратно, точно по прилагаемым трафаретам, чтобы избежать ухудшения защитных свойств каски и потери сертификации.
Внимание, не рекомендуется устанавливать набор на другие каски, так как это может привести к ухудшению их защитных свойств и потере сертификации.

Ответственность

Petzl не несет ответственности за любые прямые или косвенные последствия использования данного изделия или за любой другой урон, нанесенный в результате его использования.

BG

Фиксирации елементи за спелео каска

Предназначение

Този комплект с части е предназначен само за каски BOREO. С тя може да фиксирате без ластик челна лампа върху каска BOREO.

Този комплект е подходящ само за челните лампи, посочени на сайта Petzl.com.

Монтаж на частите

Тази операция не е нужно да се прави, ако имате каска BOREO CAVING.

1. Изрежете шаблоните съгласно означенията.
2. Поставете шаблоните върху каската по начина, показан на схемата. Запленете шаблоните върху каската с тиксо.
3. Внимавайте да не повредите лентите на каската и обрчна около главата. Отдръпнете ги от зоната на пробиване. Дръжте здраво каската и пробийте отворите на обозначените места с помощта на сверело за дърво (диаметър 5 мм).
4. Сваляте тиксо от шаблоните.
Вкарайте болговете от вътрешната страна на каската (вижте схемата).

Предпазни мерки

Пробивайте отворите внимателно с посочените инструменти и използвайте шаблоните от комплекта, за да не повредите защитните качества на каската и да не изгубите сертификацията ѝ.
Внимание, не се препоръчва монтаж на тези елементи върху други каски, защото може да се повреди защитата на каската и да се изгуби сертификацията ѝ.

Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

JP

ケイピングヘルメット用マウント

用途

このキットはヘルメット BOREO への取り付け専用でデザインされ、認証されています。ヘッドバンドを使わずに、ヘッドランプをヘルメット BOREO に取り付けることができます。このキットは Petzl.com で指定された特定のヘッドランプにのみ対応します。

キットの取り付け方法

ヘルメット BOREO CAVING ではこの作業は行わないでください。
1.テンプレートを点線に沿ってカットします。
2.図の通りにテンプレートをヘルメット上にセットします。テンプレートをテープで留めます。
3.ヘッドバンドやあご紐のウェビングは、ドリル位置から離して傷がつかないようにしてください。動かないようにヘルメットを押さえます。木工用の 5 mm 径のドリルビットを使用し、図示された場所に穴を開けてください。
4.テープとテンプレートを取り外してください。ヘルメットの内側からスクリューを挿して留めてください（図参照）。

注意

ドリルで穴を開ける作業は、ヘルメットの保護性能低下および認証の無効化を防ぐため、正しい工具を使用し同梱のテンプレートに従って、注意して行う必要があります。

警告: ヘルメットの保護性能低下および認証が無効になるおそれがあるため、他のヘルメットには取り付けられません。

責任

ベッルおよびベッル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

KR

동굴 탐험 헬멧용 장착판

적용 분야

본 키트는 오로지 보레오(BOREO) 헬멧에만 장착되도록 제작 및 인증되었다. 본 제품은 헤드밴드 없이도 보레오(BOREO) 헬멧에 헤드램프 장착이 가능하다. 본 키트는 오로지 Petzl.com에 지정된 헤드램프와만 호환 가능하다.

키트 장착하기

보레오 케이빙 (BOREO CAVING) 헬멧을 가지고 있다면 본 과정을 수행하지 않는다.

1. 점선을 따라 템플릿을 잘라준다.
2. 그림에 나와 있는 것과 같이 헬멧에 템플릿의 위치를 바르게 잡는다. 헬멧에 템플릿을 테이프로 붙인다.
3. 구멍이 뚫리는 부분으로부터 멀어트러 머리 밴드 및 웨빙에 손상이 없도록 주의한다. 헬멧을 안전하게 잡고 목재 드릴 비트를 사용하여 해당 부분에 구멍을 낸다 (지름 5 mm).
4. 테이프와 템플릿을 제거한다. 헬멧 안쪽으로부터 조임 나사를 위치시킨다 (그림 참조).

주의사항

헬멧 보호 특성 및 성능의 저하를 방지를 위해 제공된 드릴 템플릿을 따라 정밀한 도구를 이용하여 신중하게 드릴링을 수행한다.
경고: 헬멧 보호 특성 및 성능 저하의 위험이 있으므로 다른 헬멧에 장착하지 않는다.

책임

페슬은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

GN

探洞头灯固定器材

应用范围

该套件适用于BOREO头盔，并通过认证。使用该套件，无需头带即可将头灯安装在BOREO头盔上。该套件只兼容Petzl.com网站上的头灯。

安装套件

如果您使用BOREO CAVING头盔，则无需进行此操作。

1.沿着虚线将附带的模板切下。
2.按照图中的提示将模板放置在正确的位置。用胶带将模板粘在头盔上。
3.钻孔时要小心，头带和扁带要远离钻孔区域避免发生损坏。将头盔握牢，确保使用木钻钻头（直径5毫米）在指定位置打洞。
4.将胶带和模板移除。将螺丝从头盔内部向外放置（参见图示）。

注意事项

钻孔时应使用恰当的工具，按照提供的钻孔模板仔细地进行操作，否则有可能降低头盔的保护性能以及失去认证。
注意：不建议在其它头盔上安装，因为有降低头盔保护性能以及失去认证的风险。

责任

对于因使用本产品造成的直接的、间接的、意外的后果，或任何其它损失，Petzl不负任何责任。

TH

ตัวติดยึดกับหมวกสำหรับอ้า

ส่วนที่เกี่ยวข้องกับัน

ชุดอุปกรณ์นี้ถูกออกแบบมาเพื่อใช้กับหมวกรุ่น BOREO

สามารถซื้อติดซื้อไฟฉายบนหมวกรุ่น BOREO ได้ในโมดอ์ใส่สายรัดครอบศีรษะ

ชุดติดตั้งหมวกนี้ให้ใช้ร่วมกับรุ่นไฟฉายที่เจาะจงบน Petzl.com เท่านั้น

การติดยึดชุดอุปกรณ์

ไม่ควรวีธีวิธีติดยึดนี้ถ้าหมวกของคุณเป็นรุ่น BOREO CAVING

- ตัดแผ่นพลาสติกหมวกตามเส้นประ
- ติดแผ่นพลาสติกทรงตามตำแหน่งที่แสดงไว้ในแผนผัง ติดทาบตามแผ่นพลาสติกบนหมวก
- ระมัดระวังไม่ให้สายรัดครอบศีรษะและสายรัดคาดเสียดสาย โดยดึงออกให้ห่างจากบริเวณที่เจาะ จับหมวกให้แน่นและเจาะรูบนพื้นที่ที่กำหนดไว้ โดยไม่เลื่อนขณะเจาะ (ขนาด 5mm)
- ดึงทาบตามแฉะแผ่นพลาสติก

ใส่สตูดี้คจากคานาในของหมวก (ดูภาพประกอบ)

การป้องกันไว้ก่อน

ควรทำการเจาะด้วยเครื่องมือที่แม่นยำ ตามด้วยการตบแต่งแผ่นพลาสติก เพื่อไม่เป็นการทำให้ประสิทธิภาพในการปกป้องของหมวกเสื่อมเสียไป

คำเตือน:ไม่ควรวีธีติดตั้งกับหมวกชนิดอื่น เพราะเสี่ยงต่อการทำให้คุณสมบัตินในการป้องกันของหมวกเสื่อมสภาพ และสูญเสียการรับรองมาตรฐาน

ความรับผิดชอบ

Petzl ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้